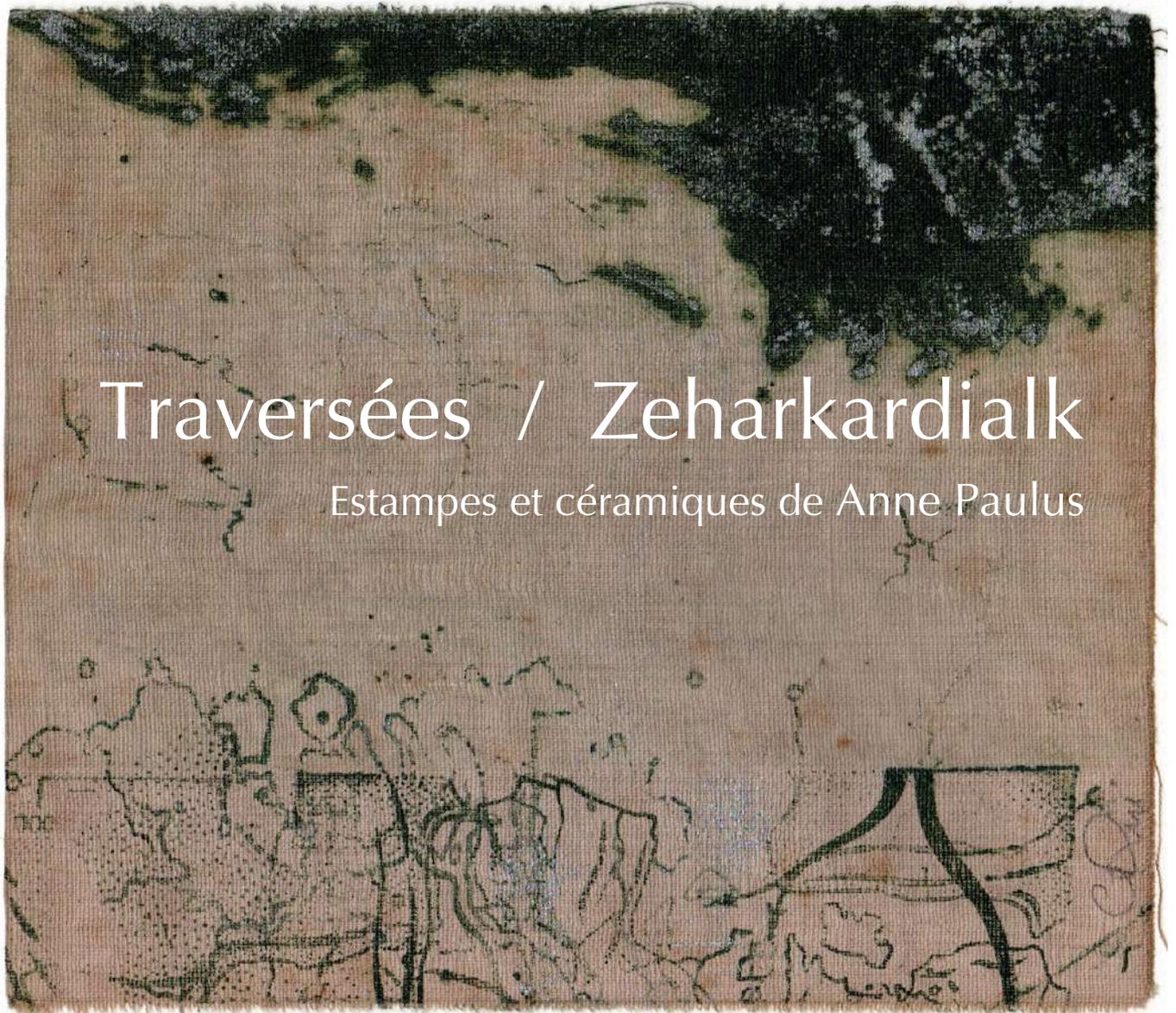


# Dossier de presse



## Traversées / Zeharkardialk

Estampes et céramiques de Anne Paulus

Exposition du 29 mars au 7 juin 2025 à Ciboure

### **Traversées, exposition d'estampes et céramique de Anne Paulus**

L'ancien couvent des récollets devenu Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine (CIAP) de Saint-Jean-de Luz - Ciboure (64) invite l'artiste plasticienne **Anne Paulus** à présenter un ensemble d'estampes et de céramiques comme un prolongement libre de l'exposition muséale *Cartes marines* qui se tient du 29 mars au 7 juin 2025 en ses murs.

### **Sommaire**

1 – Traversées, l'exposition personnelle de Anne Paulus	P2
2 – Cartes marines, l'exposition muséale de CIAP	P3
3 – Calendrier et infos pratiques	P3
4 – En savoir plus sur l'artiste	P5
5 – En savoir plus sur le CIAP Les Récollets - Errekoletok	P7
6 – Visuels disponibles	P8

## 1 - *Traversées*, exposition personnelle de Anne Paulus

Dans l'ancien couvent des récollets rénové, l'artiste a conçu un parcours autour d'une quarantaine d'œuvres réalisées depuis près de vingt ans.

Cet ensemble intitulé *Traversées* se déploie dans trois espaces dont la chapelle constituant le cœur de l'édifice. En écho aux cartes marines exposées au belvédère, L'exposition *Traversées* débute par un jeu d'échelle avec des eaux-fortes figurant des géographies imaginaires (*Archipels fragmentaires*). Celles-ci sont présentées en regard d'estampes (*Nova descriptio*) imprimées sur cartes anciennes toilées, documents lourds d'histoire que l'artiste a minutieusement sélectionnés. Sur leur revers patiné par le temps et de nombreux déplacements, Anne Paulus retrace un autre parcours – celui d'un cheminement, d'une migration, d'une traversée - qui serait fait de sables et de terres. Au cœur de la majestueuse salle du porche, le flux décelable dans les estampes est prolongé par l'installation *Échanges*, sept sculptures en grès émaillé posées au sol sur un lit de cartes déployées où plis et cassures offrent des vues,



parcellaires d'une représentation du monde. Comme un autre témoin de sa passion pour la cartographie, l'artiste présente une série de sculptures céramiques épurées, fruit d'un patient travail autour d'un atlas (*Underscape*). Enfin, en ouverture à l'espace de la chapelle où président verticalité et silence, l'artiste déploie l'imposante eau-forte sur feutre de laine *Edge XI* : un long itinéraire tendu vers le ciel, un parcours en pulsations, à la frontière entre la matière et le vide.

Dans la chapelle, Anne Paulus aborde le thème de la traversée avec une forme *Bi*. Cet objet rituel funéraire apparaissant dès le néolithique en Asie, pourrait être un symbole du passage de la vie à la mort, concentration de l'ici et de l'au-delà. *Intervalle bruissant*, tout en circularité suspendue est le fruit d'une longue recherche autour de cette forme millénaire. Le support textile de ces œuvres imprimées, doux et feutré, appelle au recueillement silencieux.

L'exposition *Traversée* témoigne de la démarche artistique résolument exploratoire de l'artiste qui met l'estampe au cœur de son processus créatif. Anne Paulus ne cesse de développer ses recherches, d'ouvrir ses horizons artistiques que ses voyages en Asie ont aiguisés. Elle bâtit une œuvre profonde, riche, protéiforme à la fois dans le domaine de l'estampe mais aussi beaucoup plus largement dans celui de la sculpture céramique et du livre d'artiste. Elle développe depuis plus de 20 ans des séries d'œuvres en échos, qui s'enchaînent, qui se tiennent les unes aux autres, dans une quête de la représentation du monde questionnant sans cesse la surface et la profondeur.

Les films de Benoit Falize, *Dans l'atelier de Anne Paulus* et *Anne, Paulus, Terres* seront projetés en continu pendant la durée de l'exposition, offrant ainsi aux visiteurs des clés de compréhension supplémentaires sur la démarche de l'artiste.

Des temps d'échanges avec l'artiste sont programmés les 29 mars, 19 avril et 7 juin. Cette exposition est inscrite dans le cadre de la 13<sup>e</sup> Fête de l'estampe en France.

## 2 - L'exposition muséale *Cartes marines*



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Instrument de navigation mais aussi objet de diffusion du savoir, les cartes marines fascinent tant par leurs représentations que par leurs témoignages des grandes explorations maritimes européennes.

Du 29 mars au 7 juin, le Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine Les Récollets – Errekoletok invite le public à plonger dans cet univers si singulier grâce à son exposition temporaire *Cartes Marines*, présentée dans l'espace du belvédère. Cette exposition présente un pan de l'histoire de la cartographie, de la carte manuscrite, appelée « portulan », à la carte gravée et l'invention de l'hydrographie moderne, tout en faisant quelques incursions auprès des productions liées au Pays basque.

## 3 – Calendrier et infos pratiques

### Vernissage des deux expositions

Le vendredi 28 mars à 11h, en présence de Anne Paulus. Sur invitation.

### Journée d'ouverture le 29 mars

Le samedi 29 mars, l'artiste proposera au public une visite commentée de son exposition à 11h.

Puis à 15h, elle assurera une démonstration d'impression suivie d'un échange autour des œuvres.

### Suite du programme lié aux expositions *Cartes marines* et *Traversées*

Judi 10 avril à 18h30 : *La carte dans l'art*, Conférence de Jean-Philippe Mercé

Mercredi 16 avril à 10h30 : *La légende du cocotier* spectacle de conte, comptine et danse de Céline Ripoll

Judi 10 et 17 et mercredi 30 avril à 10h : *Carte des mers*, atelier gravure pour jeune public  
à partir de 8 ans (durée 2h)

**Samedi 19 avril de 15h à 18h : Présence de l'artiste Anne Paulus**

Mercredi 16 avril 17h : *Hakamanu la danse de l'oiseau* spectacle de conte et danse de Céline Ripoll

Samedi 17 mai à 15h : *Atelier gravure* pour adultes (durée 2h)

Judi 22 mai à 18h30 : *Les cartographes et la mer* (du 13<sup>e</sup> au 17<sup>e</sup> siècle), conférence de

Catherine Hofmann, conservatrice en chef de la Bibliothèque nationale de France

**Samedi 7 juin à 11h et à 15h : Visites de clôture avec l'artiste Anne Paulus.**

## Horaires d'ouverture

Mardi au vendredi de 14h à 18h

Samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h

Fermé les dimanches et lundis et le jeudi 1<sup>er</sup> mai

## Adresse

CIAP Les Récollets - Errekoletok

2 quai François Turnaco

64500 Ciboure

Tél. : 05 54 81 07 40

ciap.recollets@baiestjeandeluzciboure.fr

## Tarifs

Individuel :

Tarif plein : 4€

Tarif réduit : 2€ pour étudiants / Demandeurs d'emploi / RSA

Gratuité : pour tous les 1<sup>ers</sup> samedis du mois (hors juillet et août), pour les moins de 18 ans et pour les Guides-conférenciers / Cartes Icomos

Groupe (à partir de 15 personnes) : 3€ par personne

## Contact presse pour l'exposition

06 09 24 86 31 – [contact@annepaulus.fr](mailto:contact@annepaulus.fr)

05 54 81 07 40 - [ciap.recollets@baiestjeandeluzciboure.fr](mailto:ciap.recollets@baiestjeandeluzciboure.fr)

## Partenaires de l'événement



## 4 - En savoir plus sur l'artiste Anne Paulus



Artiste plasticienne  
estampes, céramiques, livres d'artiste

42 rue de la Ronce  
92410 Ville d'Avray  
France

+33 6 09 24 86 31

[contact@annepaulus.fr](mailto:contact@annepaulus.fr)

[www.annepaulus.fr](http://www.annepaulus.fr)

[instagram.com/annepaulus.artiste/](https://www.instagram.com/annepaulus.artiste/)

N° de Siret : 47836993700022  
inscrite à la Maison des artistes

Depuis plus de vingt ans, Anne Paulus a fait sienne une démarche artistique résolument exploratoire qui met l'estampe au cœur du processus créatif. La plasticienne ne cesse de développer ses recherches, d'ouvrir ses horizons artistiques que ses voyages, en Asie notamment, ont aiguisés. Elle bâtit une œuvre profonde, riche, protéiforme à la fois dans le domaine de l'estampe mais aussi beaucoup plus largement dans celui de la sculpture céramique et du livre d'artiste, dans une quête de la représentation du monde questionnant sans cesse la surface et la profondeur.

« L'œuvre d'Anne Paulus se distingue de celles qui s'expriment sur un support : feuille, tableau, plaque ou mur. Pour elle, la matière, c'est le message. La recouvrir, c'est la cacher, la perdre de vue. Ce qui l'intéresse, c'est ce qu'il y a dessous. Avant la parole. Il faut percer la croûte, la traverser, passer sous le manteau et atteindre le noyau. Du noyau germera la graine et ainsi de suite. (...) Ainsi traverse-t-elle notre monde, par le milieu, depuis son feu central jusqu'à l'éther qui l'enveloppe. Voyage dans la matière, paysages d'avant le langage, d'une ère qui défie la mémoire dans les silences du geste et de la matière, excluant tout commentaire, sensations pures, dont seul l'art peut rendre compte. » Michel Melot

### Expositions personnelles (sélection)

<i>Intervalle bruissant</i> , Nantes	2024
<i>Mon pas dénoue...</i> Galerie Schumm-Braunstein, Paris	2023
<i>Lire les lignes du monde</i> , Médiathèque de Civaux	2023
<i>Géographies : aux revers adossées</i> L'Arbre vagabond, Le Chambon	2023
<i>Underscape</i> , Galerie Schumm-Braunstein, Paris	2021
<i>Géographie des mondes anciens/Anne Paulus</i> Galerie Max Jacob	2019
Médiathèque Alain Gérard, Quimper	2019
<i>SUDestampe</i> , musée de Saint-Quentin-la-Poterie	2018
<i>L'estampe...</i> , La Maison de Brian, Simiane-La-Rotonde	2018
<i>Nova descriptio-échos</i> , galerie Schumm-Braunstein, Paris	2018
<i>Sons noirs</i> , galerie Schumm-Braunstein, Paris	2015
<i>Face au mur n°12</i> , Médiathèque du Château, Châtellerault	2014
<i>Superficies</i> , galerie ENTRE, Paris	2014
<i>De la poésie au cosmos</i> , Hôtel de ville de Sèvres	2010
<i>Explorations</i> , galerie des Beaux-arts, Versailles	2008
<i>Turbulences minérales</i> , galerie L. Mauguin Editions, Paris	2005

**Expositions collectives récentes** (sélection 2025 - 2015)

- 2025 jusqu'au 31 janvier, *Instants T*, Fondation WRP, Genève, Suisse  
jusqu'au 15 février, *Suites, séries & variations*, galerie Schumm-Braunstein, Paris  
du 19 au 22 février, *Salon Comparaisons*, Grand Palais, Paris
- 2024 *ÉCHOS*, Gillet, Lottenburger, Mouttet, Paulus, Abbaye de Trizay (17)  
Exister, expo trio, Galerie Konoha, Tokyo, Japon
- 2022 *Affinités, rencontres de Gyeol*, Gimpo art village, Corée et Paris  
*En gravure*, A. Paulus et G. Gorini, Galerie Caron-Bedout, Bourron-Marlotte (77)  
*Outotsu-Hanten*, Tokyo Metropolitan Art Museum, Tokyo, Japon  
*Open Autumn Festival*, Jeongsu Art Village, Jinju, Corée  
*Multiple & papier*, Galerie Grand E'terna, 3 rue Miromesnil, Paris
- 2020 *Les seuils ne sont plus*, centenaire Andrée Chédid, Issy-les-Moulineaux (92)  
*Îles – La Halle*, Saint-Aubin-sur-Mer (14)  
*8<sup>e</sup> Festival international de gravure sur bois*, Ulsan, Corée  
*Multiple & Papier*, exposition franco-japonaise, Galerie Grand E'terna, Paris
- 2019 *L'expérience du choix, collection Gautier & Co*, Cachan, France  
Une récolte inattendue, 3 expositions, galeries d'art à Ginza, Tokyo, Japon
- 2018 *From Paris to Chennai*, Musée Dakshina Chitra, Inde  
Exposition franco-japonaise avec Outotsu Cité Internationale des Arts, Paris  
*Corélation V*, Gwangju, Corée du Sud  
Musée métropolitain d'art de Tokyo avec l'atelier Outotsu, Japon
- 2017 *Codex – 6th Artist Book Fair avec les éditions GSB*, Berkeley, États-Unis  
*Gallery Sugino*, Tokyo, Japon
- 2016 *Inshou, exposition franco-japonaise*, Manifestampe, Paris
- 2015 *Exposition franco-japonaise*, Galerie Motozabu Tokyo, Japon

**Distinctions** (sélection)

Son travail a été récompensé par des distinctions comme le Prix d'encouragement de l'Académie des Beaux-arts en 2011, le Prix Jeune gravure du Salon d'Automne à Paris en 2012, le Prix Graver Maintenant, le Prix Entre du Salon des Réalités Nouvelles en 2013, le Prix Regner-Lothellier en 2014.

**Collections publiques** (sélection)

Département des estampes et de la photographie de la Bibliothèque nationale de France, Fonds d'estampes de la bibliothèque de l'Institut de France-Académie des Beaux-arts, Collection de livres d'artistes de la Médiathèque de Quimper, de Roanne et de Poitiers, Fonds d'estampes du centre José Nuñez (Espagne), Fonds du musée de Kochi (Japon), Collection de la Ville de Sèvres, Fonds de livres d'artiste de la Bibliothèque Cantonale Universitaire de Lausanne (Suisse).

**Publications et films** (sélection)

Deux Films documentaires de Benoit Falize, *Anne Paulus, Terres* (2021) et *Dans l'atelier d'Anne Paulus* (2020), Catalogue *Underscape* (2020), Catalogue *Nova descriptio* (2020), GSB éditions Paris, Art et métiers du livre n°324 (2018), Catalogue *Sons noirs* (2015) GSB Éditions Paris, Les Nouvelles de l'estampe (2015), Catalogue *Espace Estampe* (2011).

**Commissariat d'exposition** (sélection)

Exposition *Vous avez dit estampe ? Guyancourt* (2010), exposition *Estampe dans la ville*, Dreux (2013), expositions franco-japonaise *Inshou I et II*, Paris (2016 et 2017), *Terre d'estampes* (2021), *Le dit de ma vie flottante* (2023)

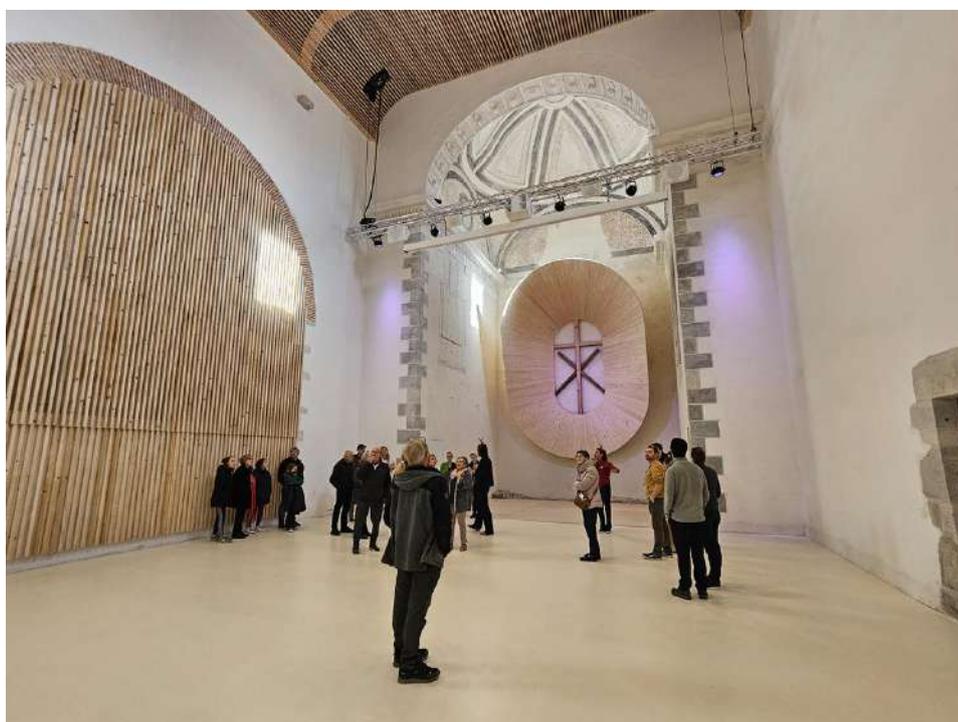
## 5 - En savoir plus sur le CIAP Les Récollets - Errekoletok

Situé au cœur du port, entre Ciboure et Saint-Jean-de-Luz (64), cet ancien couvent fondé par les frères récollets au XVII<sup>e</sup> siècle accueille, après deux ans d'importants travaux de restauration, le Centre d'Interprétation de l'Architecture et Patrimoine (CIAP). Il a rouvert au printemps 2024. Porté par le Syndicat intercommunal de la baie de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure, le projet a été confié à Rémi Desalbres, architecte du patrimoine de l'agence ARC&SITES. Avec le concours de 18 entreprises, le site allie restauration patrimoniale et création contemporaine.

Conçu comme un outil au service de la médiation du patrimoine, cet équipement, accessible à tous, a pour objectif de livrer au public les premières clés de compréhension de l'histoire de la baie de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure. Le patrimoine maritime, socle de la labellisation du Pays d'art d'histoire, y est particulièrement mis en lumière.

Visiter le CIAP, c'est l'occasion de

- découvrir un site historique du XVII<sup>e</sup> siècle, de plus de 1000 m<sup>2</sup>, au cœur du port
- expérimenter un parcours d'exposition ludique
- embarquer à bord de l'aventure maritime de la baie
- découvrir des expositions artistiques temporaires.



*Vue de la chapelle devenue auditorium*  
© G.de Lafforest pour ARC&SITES 2023  
Crédit photo : Sud-Ouest

Visites, expositions, spectacles et conférences offrent au public autant de possibilités de découvrir toutes les richesses de ce site chargé de quatre siècles d'histoire.

## 6 - Visuels disponibles en haute définition

sur simple demande à [contact@annepaulus.fr](mailto:contact@annepaulus.fr)



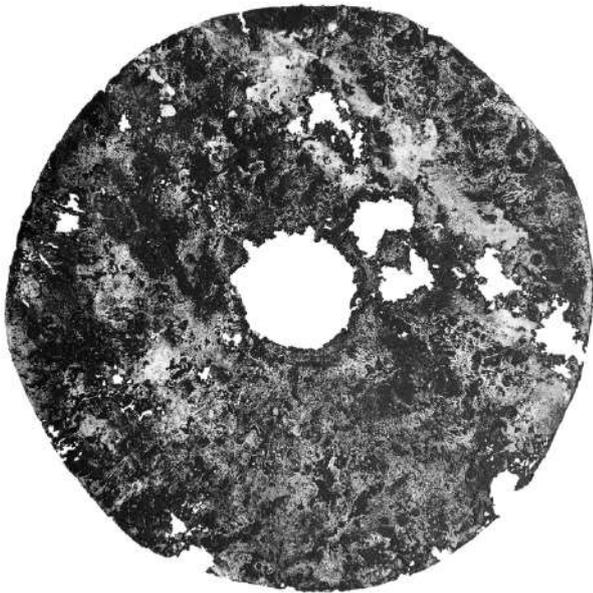
*Nova descriptio XIV*, estampe au carborundum sur carte ancienne, 2022, 82 x 52 cm  
crédit photo A. Paulus



*Traversée VII*, estampe au carborundum sur fragment de carte ancienne, 2024, 20 x 20 cm  
crédit photo A. Paulus



*Nova descriptio IV*, estampe au carborundum, sur carte ancienne, 2017, 60 x 87 cm  
crédit photo A. Paulus



*Intervalle bruissant I (détail)*, eau-forte sur feutre de laine, 2023, 120 x 80 cm crédit photo A. Paulus



*Bi III*, céramique émaillée et estampe sur feutre de laine, 2023, diam 32 cm crédit photo B. Etchegarray



*Edge XI*, eau-forte sur feutre de laine 2024, 210 x 33 cm crédit photo A. Paulus



*Undescape IV*, céramique, 2020, 4 x 42x 42 cm, crédit photo B. Etchegarray



*Échanges I à VII*, grès émaillé, 2020, dimensions variables, crédit photo L. Médrinal

*Traversées*, estampes et céramique de Anne Paulus à Ciboure



*Anne Paulus dans son atelier, 2020, crédit photo R. Paulus*



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

*Mappemonde, La fizo en el puerto de St Mj en año de 400 (sic), Juan de la Cosa ( 1449 ?-1510),  
crédit photo Gallica/BnF*

**Contact presse**

06 09 24 86 31 – [contact@annepaulus.fr](mailto:contact@annepaulus.fr)  
05 54 81 07 40 - [ciap.recollets@baiestjeandeluzciboure.fr](mailto:ciap.recollets@baiestjeandeluzciboure.fr)